

МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
«Юго-Западный государственный университет»
(ЮЗГУ)

Кафедра теоретической и прикладной лингвистики



МЕТОДЫ ЛИНГВИСТИЧЕСКОГО АНАЛИЗА

Методические указания к практическим занятиям и СРС
для преподавателей и студентов направления подготовки
45.04.02 Лингвистика

Курск 2018

УДК 81-13(042.4)

Составитель: Толстая А.Л., Силакова Д.В.

Рецензент:

кандидат филологических наук, доцент Н.И.Степыкин

Методы лингвистического анализа: Методические указания к проведению практических занятий / Юго-Зап. гос. ун-т; сост.: Толстая А.Л., Силакова Д.В., Курск, 2018. –53 с. – Библиогр.: с. 53

В пособии представлены методические указания к проведению практических занятий по курсу «Методы лингвистического анализа»

Методические указания соответствуют требованиям программы, утвержденной учебно-методическим объединением по специальности теоретическая и прикладная лингвистика.

Методические указания соответствуют требованиям ФГОС, утвержденного приказом Министерства образования и науки РФ от 1 июля 2016 г. № 783 по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика.

Для преподавателей и студентов направления подготовки 45.04.02 Лингвистика.

Текст печатается в авторской редакции

Подписано в печать 14.02.18. Формат 60x84/16.

Усл.печ.л. 3 Уч.-изд.л. 2,7 Тираж 100 экз. Заказ 754 Бесплатно.

Юго-Западный государственный университет.

305040, г. Курск, ул. 50 лет Октября, 94.

ВВЕДЕНИЕ

Курс «Методы лингвистического анализа» предназначен для подготовки магистров по направлению 45.04.02 - Лингвистика.

Данная учебная дисциплина относится к вариативной части общенаучного цикла и занимает значимое место в общей системе профессиональной подготовки будущих специалистов в области лингвистики.

Цель преподавания дисциплины - практическое освоение основных методов лингвистического анализа; усвоение основных приемов и способов научного исследования в лингвистических науках, начальная подготовка к многоаспектной научно-исследовательской деятельности.

Практические занятия данному курсу предполагают, во-первых, повторение теоретических основ методологии науки в целом и методологических проблем лингвистики, поэтому к каждому практическому занятию предпосылается теоретический минимум, который должен быть освоен до занятия. С целью закрепления теоретического материала в планах указан и терминологический минимум.

Во-вторых, цикл практических занятий ориентирован на получение навыков проведения самостоятельных лингвистических исследований и презентации их результатов; усвоение методики оформления результатов научно-исследовательской работы, приемов ведения научной дискуссии, формирование самостоятельного научного мышления. Соответственно, содержание заданий для самостоятельной работы напрямую связано с определенными темами практических занятий. Благодаря тесной соотнесенности заданий выполняемых в аудитории или под непосредственным руководством преподавателя и СР магистров те или иные лингвистические методы осваиваются, конкретизируются и раскрываются в полном объеме.

Достижение результатов программы возможно только в случае эффективной организации самостоятельной работы. В соответствии с этим все задания для самостоятельной работы, с одной стороны, связаны с содержанием практических заданий, с другой стороны, носят эвристический, поисковый характер. Количество заданий в зависимости от темы может варьировать. Отдельные задания выполняются на протяжении длительного времени, и магистры

отчитываются только о промежуточных результатах.

Целью самостоятельной работы магистров является отработка навыков лингвистического анализа разного плана, но с обязательным выделением всех этапов (поиск и селекция литературы по теме, сбор эмпирического материала, классификация, апробация результатов, подготовка к публикации и т.д.),

Успешная организация самостоятельной работы магистрантов дает преподавателю возможность подготовить их к проведению лингвистических исследований разного уровня сложности.

Основной формой контроля за самостоятельной работой магистров являются еженедельные консультации преподавателя, на которых осуществляется контроль за общим ходом пролонгированных исследований и подготовкой к очередному практическому занятию.

Результативность самостоятельной работы магистрантов обеспечивается эффективной системой контроля, которая включает в себя выступления на практических занятиях с последующим обсуждением представленных сообщений, участие в студенческих научных площадках, публикации результатов исследований в студенческих и магистерских сборниках научных работ.

Предлагаемые методические рекомендации могут использоваться магистрами для подготовки к практическим занятиям и выполнению самостоятельных индивидуальных заданий.

Практическое занятие 1.

История формирования общих методов лингвистики. Диахрония лингвофилософских течений. Этнолингвистические школы; вклад мыслителей разных эпох в становление и развитие науки о языке. Первые опыт сравнительно-исторического языкознания: У. Джонс, А. и Ф. Шлегели. Формирование сравнительно-исторического метода в трудах компаративистов первой половины 19 века: Ф. Боппа, Р. Раска, Я. Грима, А.Х. Востокова. А. Шлейхер: реконструкция праязыка как цель компаративных исследований. Младограмматизм: выдвигание на первый план понятия звукового закона, требование научной строгости методов, отказ от «философствования». Работы А. Лескина, К. Бругмана, Г. Пауля, Б. Дельбрюка, Ф.Ф. Фортунатова, А.А. Шахматова. Развитие сравнительно-исторических исследований в XX веке: Ф. де Соссюр, А. Мейе. ностратика. «Глоттохронология» М. Сводеша. Современные классификации языков мира (Дж. Гринберг, Р. Диксон и др.) Лингвистическая когнитивная Ф. де Соссюра, ее основные постулаты (разграничение языка и речи, внешней и внутренней лингвистики, синхронии и диахронии, знаковая природа языка)

Теоретический минимум

Научно-исследовательским методом называется совокупность приемов и правил изучения того или иного явления. Как правило, это аспект исследования, на который ориентирован тот или иной метод, методика и техника их использования, а также способы описания полученного результата.

В лингвистических работах очень часто обращают внимание лишь на один компонент исследовательского метода и в результате термин «метод» употребляется в значении:

Метод-аспект исследования. Выделение аспекта исследования предопределяет выбор приема исследования, наиболее эффективного в данном случае. Различают собственные и заимствованные лингвистические методы среди лингвистических аспектов методов. Собственный - это, к примеру, сравнительно- исторический метод, а к числу заимствованных методов относят- статистический и логико-математический.

Метод как прием исследования. Методом называют исследовательский прием, т.е. совокупность правил исследования,

сформированных как методика анализа. Также методом называют совокупность правил, а иногда и процедуру применения того или иного приема.

Метод — методика (методика исследования). Чаще всего этот термин, т.е. методика, означает не метод как прием, а целую процедуру применения того или иного метода-приема. Методика исследования зависит от следующих причин: от аспекта исследования, от разного логического и общенаучного пути, от процедуры и техники исследования, от способов описания т.д.

Метод - способ описания. С методикой непосредственно связан способ описания полученных результатов и ведения доказательства. Способы описания не являются методами исследования: они есть внешняя форма какого-либо приема и методики анализа. Способы описания делятся по характеру описания на формализованные и неформализованные. А по средствам описания - на вербальные и невербальные.

Проблемами лингвистической методологии являются классификация лингвистических методов и приемов, разработка методики лингвистического анализа, а также вопросы, связанные с освоением лингвистических приемов и методов смежных наук.

Современное языкознание представляет собой комплекс лингвистических наук, изучающих разные стороны языковой системы и нормы, а также их функционирование и развитие. Создать универсальный метод в изучении лингвистики не удалось. Лингвистическая методология представляет собой совокупность научно-исследовательских аспектов и методов исследования.

Лингвистические методы и приемы исследования можно классифицировать по их типичности для определенного лингвистического направления или школы и по направленности на разные стороны языка. Однако это не различные лингвистические методы и приемы исследования, а разные методики анализа и описания, степень их выраженности, формализованное™ и значимости в теории и практике лингвистической работы.

При другой классификации речь идет о приемах и методике фонетического и фонологического, морфологического и синтаксического, словообразовательного, лексикологического и фразеологического анализа. Хотя всегда применяются общенаучные

приемы исследования: наблюдение, экспериментирование, моделирование, классификация и т.д., они специализируются в зависимости от особенностей изучаемых объектов.

Но в итоге основными лингвистическими методами-аспектами являются описательный, сравнительный и нормативностилистический методы (классификация Т.В. Жеребило). Каждый из них характеризуется своими принципами и задачами.

Описательный метод. Описательный метод - самый старый и в то же время современный метод лингвистики. Описательный метод - система исследовательских приемов, применяемых для характеристики явлений языка на данном этапе его развития; это метод синхронного анализа. Методика описательного изучения языка должна, с одной стороны, не упускать из виду язык как структурное и социальное целое, а с другой стороны, четко определить те единицы и явления, которые являются предметом специального изучения.

Здесь следует сказать о категориальном анализе, который состоит в том, что выделенные единицы объединяются в группы, анализируется структура этих групп и каждая единица рассматривается как часть определенной категории.

Также выделяется дискретный анализ, который состоит в том, что в структурной единице выделяются мельчайшие, далее неделимые, предельные признаки, которые и анализируются как таковые. Признаки единиц и их категории свойственны языку и отражаются в лингвистике как науке о языке.

Компонентный анализ исходит из того, что единицами анализа являются части или элементы языковой единицы - номинативно-коммуникативной и структурной. Примером компонентного анализа являются толкования слов.

Контекстный анализ - здесь единицами анализа выступают речевые или языковые единицы. В языкознании применяется методика контекстного анализа, при которой единица языка анализируется в составе речевого образования - контекста.

Методы лингвистического анализа классифицируют по разным основаниям (некоторые из них были указаны выше: по способу описания и по соотношению единиц языка и единиц анализа). Эти две классификации пересекаются при интерпретации полученных результатов. Лингвистическая интерпретация признается самой

существенной. Следовательно, все приемы и методики лингвистического описательного метода могут быть подразделены на два основных типа - приемы внешней и внутренней интерпретации.

Сравнительный метод. Сравнение как научный прием очень широко используется при экспериментальном и теоретическом познании, в том числе и в лингвистике. При помощи сравнения устанавливаются общие и специфические черты сходных явлений одного или разных языков. Поэтому сравнение как общенаучная операция мышления присутствует во всех методах лингвистического анализа.

В методике лингвистических исследований выделяют внутриязыковое и межъязыковое сравнение. При внутриязыковом сравнении изучаются категории и явления одного и того же языка, при межъязыковом сравнении - разных языков.

Межъязыковое сравнение оформилось в систему специальных приемов исследования - сравнительно-исторический метод. Он основывается на факте наличия родственных языков.

На сравнении языков основаны два вида сравнительного метода - сравнительно-исторический и сравнительносопоставительный, которые отличаются по целям, задачам, по материалу исследования и границам применения, по приемам и методике научного анализа. Сравнительно-исторический метод, в свою очередь, делится на собственно сравнительно-исторический и историко-сравнительный методы.

Сравнительно-исторический метод основывается на понятии генетической общности и наличии семей и групп родственных языков. Данный метод является системой исследовательских приемов и методика анализа, используемая при изучении родственных языков для обнаружения закономерностей развития их структуры, начиная от восстанавливаемых древнейших звуков и форм. При сравнительно-историческом изучении наблюдаемые факты извлекаются из всех родственных языков - живых и мертвых, литературно-письменных и разговорно-диалектных, а также обязателен учет степени родства языков: при сравнении идут от близкородственных языков к языкам других родственных групп.

Важнейшими приемами этого метода являются:

установление генетического тождества сопоставляемых

значащих единиц и звуков и отграничение фактов заимствования и субстрата;

реконструкция древнейшей формы;

установление абсолютной и относительной хронологии.

Историко-сравнительный метод позволяет устанавливать

относительную хронологию и является методом исторического изучения языка. Данный метод - это система приемов и методики анализа, используемые при изучении исторического развития отдельного языка в целом, выявления его внутренних и внешних закономерностей. Принцип метода - установление исторического тождества и различия форм и звуков языка. Важнейшие приемы: приемы внутренней реконструкции и хронологизации, диалектографии, культурно- исторической интерпретации, а также прием текстологии.

Сопоставительный метод. В данном случае в отличие от двух ранее перечисленных, исторический аспект не играет никакой роли: сопоставляться могут как родственные, так и неродственные языки. Сопоставительное изучение языков привело к созданию двуязычных словарей и всеобщей грамматики. Сопоставительный метод—это система приемов и методики анализа, используемая для выявления общего и особенного в сравниваемых языках. Основные приемы сопоставительного изучения языков: установление основания сопоставления, сопоставительная интерпретация и типологическая характеристика.

Установление основания сопоставления является определением предмета сопоставления, его характера, типов сопоставительного сходства и различия. Основание сопоставления устанавливается при помощи:

приема языкового сопоставления состоит в том, что основой сопоставления выступает какой-то один язык, который обуславливается либо задачами исследования, либо степенью изученности сопоставляемых языков;

прием признакового сопоставления — основанием сопоставления избирается какое-либо явление определенного языка, признаки этого явления.

Сопоставительная интерпретация осуществляется при помощи методики параллельного изучения, структурной интерпретации, в том

числе типологической характеристики, и стилистической интерпретации. Важным моментом сопоставительного изучения языков является определение принципов и методики интерпретации сравниваемого материала двух или нескольких языков.

Терминологический минимум к данному занятию

Метод-аспект исследования, метод - методика (методика исследования, метод как прием исследования, метод — способ описания, классификация методов, сравнительно-исторический метод, индоевропейская семья языков (все входящие в нее ветви и отдельные языки), праязык, прародина, звуковые соответствия, фонетический закон, реконструкция.

Вопросы для обсуждения

1. Каково содержание терминов «метод», «методология», «методика»?
2. Какими общенаучными методами обладает современное языкознание?
3. Когда возник сравнительно-исторический метод, с именами каких ученых он связан?
4. Что является предметом исследования сравнительно-исторического метода?
5. Когда возникли структурные методы, с именами каких ученых они связаны?
6. Что является предметом исследования структурных методов?
7. Когда возникли конструктивные методы, с именами каких ученых они связаны?
8. Что является предметом исследования конструктивных методов?
9. С чем связано изменение общего научного метода в лингвистике?

Упражнения и задания

Составьте классификационную таблицу «Методы исследований в лингвистике»

Опираясь на методы сравнительно-исторического анализа, распределите по языковым семьям следующие языки: чешский, немецкий, турецкий, азербайджанский, арабский, осетинский, словацкий, итальянский, английский, китайский, туркменский,

армянский, греческий, албанский, португальский, сербскохорватский, румынский, вьетнамский, японский, болгарский, грузинский, польский, испанский, македонский, венгерский, литовский, таджикский, персидский, французский, голландский, украинский, норвежский, шведский, латышский, финский, мордовский, казахский, карельский, татарский, молдавский, узбекский, эстонский, киргизский, корейский, афганский, хинди, баскский, башкирский, кетский.

Даны русско-латинские этимологические соответствия: определите звуковые соответствия между этими языками:

Рус. ягненок, ось, борода, сердце, десять, дом.

Лат. agnus, axis, barba, cor, decem, domus.

Рус. два, боб, брат, дым, зерно, огонь.

Лат. duo, faba, frater, fumus, granum, ignis.

Рус. левый, лен, море, месяц, мертвый, мышь.

Лат. laevus, linum, mare, mensis, mortuus, mus.

Рус. нос, снег, новый, ночь, око, овца, соль.

Лат. nasus, nix, novus, nox, okulus, ovis, sal.

Рус. сидеть, семя, сон, сестра, стоять, тонкий.

Лат. sedeo, semen, somnus, soror, sto, tenuis.

Рус. верный, ветхий, живой.

Лат. virus, vetus, vivus.

В таблице приведены числительные от 1 до 5 из двенадцати языков. Шесть из них индоевропейские, остальные нет. Укажите индоевропейские языки.

	Я1	Я2	Я3	Я4	Я5	Я6
	ep	jed	i	eka	ic	ech
	twe	dw	er	dva	ni	shn
	thri	tfi	san	tra	sa	shlo
	fiu	sty	si	cat	shi	arba
	fif	pje	wu	pan	go	cha
	c		ca		mishs	
	Я7	Я8	Я9	Я1	Я1	Я12
	mo	tin	han	ya	un	neg
	hai	du	tul	da	do	kho
	ba	trai	set	dre	tre	ghu
	bo	qua	net	tsal	cu	diir

	na	tsc	tas	pin	ci	taba
--	----	-----	-----	-----	----	------

Самостоятельная работа

Сравните определения терминов «метод», «методология», «методика» в различных источниках (монографии по лингвистике, толковые и специализированные словари, интернет-ресурсы). Проанализируйте полученные данные. Подготовьтесь к тому, чтобы прокомментировать полученные результаты в учебной аудитории.

Подготовьте электронную презентацию «Регионы распространения неиндоевропейских языков на карте России»; красным цветом пометьте языки изолированные, не принадлежащие ни одной языковой семье.

Подготовьте доклад (напишите эссе - по выбору) на одну из предложенных тем:

1. Предшественники компаративистики: анонимный исландский «Первый грамматист» 12 в.; Данте (1265-1321), «De vulgari eloquentia»; отец и сын Скалигеры; Лейбниц; Гердер и др.

2. Труды, заложившие основы сравнительно-исторического языкознания: У. Джонс, А. и Ф. Шлегели, Ф.Бопп.

3. Труды, заложившие основы сравнительно-исторического языкознания в первой четверти 19 в.: Расмус Раск, Якоб Гримм, А.Х. Востоков.

4. А.Ф. Потт, Иоганн Шмидт. Август Шлейхер.

5. Фердинанд де Соссюр, «Мемуар о первоначальной системе гласных в индоевропейских языках» (Труды по языкознанию. -М., 1977.-С. 302-562).

6. Младограмматизм; Г. Пауль., Ф.Ф. Фортунатов.

7. Проблема прародины индоевропейцев.

8. Современные классификации языков мира (Дж.Гринберг, Р. Диксон и др.)

Литература

1. Алефиренко Н. Ф. Современные проблемы науки о языке: учебное пособие.-. - М. : Флинта : Наука. 2009. - С. 314-348.

2. Михалев Л. Б. Общее языкознание. История языкознания. Путеводитель по лингвистике [Текст]: конспект-справочник : учебное пособие. - 2-е изд. - М. : Флинта : Наука, 2007. - С.83-87 Актуальные проблемы современной лингвистики: учебное пособие / сост. Л.Н. Чурилина. - М.: Флинта: Наука, 2007.- 416 с.

Практическое занятие 2.

Основные понятия. Методологические поиски современного языкознания. Философский компонент методологий лингвистического поиска.

Первые попытки морфологической классификации языков в 19 веке (параллельно с генеалогической): А. и В. фон Шлегели, аффиксальный, флективный, аморфный типы. В. фон Гумбольдт: представление о «духе народа», идея стадильности, инкорпорирующий тип. А. Шлейхер: уточнение морфологической классификации.

Э. Сепир: комплексная классификация на трех основаниях. Классическая система морфологических типов: аналитический, синтетический и полисинтетический (по числу морфем в слове); изолирующий, агглютинативный и фузионный (по характеру аффиксации). Квантитативная типология: индексы Дж. Гринберга. Типология порядка слов (морфем). Учение об универсалиях: абсолютных и имплицитивных. «Консенсивная» и синтаксическая типология. Характеристики активного, эргативного и номинативного (аккузативного) строя. Вопрос о других типах. Современные школы лингвистической типологии: американская (Дж. Гринберг, У Крофт), петербургская (А.А.Холодович, В.С. Храковский, В.Б. Касевич, В.П. Недеялков и др.), французская (Ж. Лазар) и др. Ассоциация лингвистической типологии (ALT). Общие тенденции современной типологии: тип как характеристика определенного уровня/элемента, а не языка в целом; диахронный (динамический) подход; стремление к объяснению, а не просто описанию

Первые попытки морфологической классификации языков в XIX в. (параллельно с генеалогической): А. и В. фон Шлегели, аффиксальный, флективный и аморфный типы. В. фон Гумбольдт: представление о «духе народа», идея стадильности, инкорпорирующий тип. А. Шлейхер: уточнение морфологической классификации.

Э. Сепир: комплексная классификация на трех основаниях. Классическая система морфологических типов: аналитический, синтетический и полисинтетический (по числу морфем в слове); изолирующий, агглютинативный и фузионный (по характеру аффиксации).

Квантитативная типология: индексы Дж. Гринберга. Типология порядка слов (морфем). Учение об универсалиях: абсолютных и имплицативных.

«Контенсивная» и синтаксическая типология. Характеристики активного, эргативного и номинативного (аккузативного) строя. Вопрос о других типах.

Современные школы лингвистической типологии: американская (Дж. Гринберг, У. Крофт), петербургская (ленинградская) (А.А. Холодович, В.С. Храковский, В.Б. Касевич, В.П. Недялков и др.), французская (Ж. Лазар) и др. Ассоциация лингвистической типологии (ALT). Общие тенденции современной типологии: тип как характеристика определенного уровня / элемента, а не языка в целом; диахронный (динамический) подход; стремление к объяснению, а не просто к описанию.

Сравнительно-исторический метод — это система исследовательских приемов, которые используются при изучении родственных языков для раскрытия закономерностей их развития, начиная от языка-основы (его называют праязыком).

Основные приемы этого метода:

сопоставление единиц родственных языков,

прием внешней реконструкции (т.е. восстановление искомого вида языковых единиц),

прием внутренней реконструкции (т.е. восстановление более ранней формы языковой единицы через сравнение с другими языками).

Историко-сравнительный метод — это система исследовательских приемов, которые используются для изучения закономерностей исторического развития какого-либо явления в пределах одного языка.

Основные приемы этого метода: прием внутренней реконструкции (т.е. восстановление первичной формы языковой единицы), поэтапная хронологизация языкового явления, прием культурно-исторической интерпретации (объяснение языкового явления в культурно-историческом контексте), текстологический прием (изучение истории анализируемых текстов).

Сравнительно-сопоставительный метод - это система исследовательских приемов как родственных, так и неродственных

языков с целью выявления их общих и отличительных свойств.

Основная цель сравнительно-сопоставительного метода - выявление языковых универсалий (т.е. свойств и признаков, которые присущи всем языкам).

Терминологический минимум

анализм, синтетизм, изоляция, инкорпорация, агглютинация, фузия, флексия; абсолютные и имплицативные универсалии; активный, эргативный, номинативный (аккузативный) строй; иконичность, грамматикализация, конкурирующие мотивации.

Вопросы для обсуждения

1. На каких основаниях может строиться типологическая классификация языков?
2. Какие морфологические типы языков Вам известны?
3. Какие Вы назвали бы этапы развития типологии?
4. Каковы различия языков синтетического и аналитического строя?
5. Каковы характерные особенности языков флективного типа? Агглютинативного типа?
6. В чем различие между языками изолирующими и аналитическими?
7. Приведите примеры фузии, агглютинации и аналитизма из русского языка; из других известных Вам языков.
8. В чем состоит сущностное отличие типологии Э. Сэпира по сравнению с типологиями 19 в.?
9. Что такое «индексы Гринберга»?
10. К каким языковым типам принадлежат языки индоевропейской языковой семьи? Тюркской? Семитской? Китайско-тибетской?
11. Приведите примеры абсолютных и имплицативных универсалий. В чем их значение?
12. Дайте краткую характеристику основных типов синтаксических стратегий.
13. Назовите основные тенденции и актуальные проблемы современной типологии.

Задания и упражнения:

Определите тип языка, если в нем:

- а) слова обычно довольно длинные;

- б) слова короткие, но не очень;
- в) очень короткие слова;
- г) много очень длинных слов.

В немецком языке достаточно часто встречаются такие слова, как:

Fufibodenschleifmaschinenverleih «машина для шлифовки паркета» или Donaudampfschiffahrtsgesellschaftskapitansmutze «капитанская фуражка общества пароходного сообщения на Дунае».

Можно ли назвать его инкорпорирующим?

Укажите в словоформах казахского языка суффикс множественного числа: хаттар «письма», каздар «гуси», батырлар «герои», балалар «дети», терезелер «окна», сездер «слова», аттар «кони», пештер «печи», эншшер «певцы», балыктар «рыбы», жылдар «года», кыздар «девушки», уйлер «дома», шептер «травы», еулар «воды», жерлер «земли», каптар «мешки», шамдар «лампы».

Проанализируйте различия в способах выражения грамматических значений в русском и тюркских языках (татарский; турецкий):

бала 'ребенок' бала=лар 'дети'

бала=га '(к) ребенку' бала=лар=га '(к) детям'

бала=да 'у ребенка' бала=лар=да 'у детей'

бала=м=да 'у моего ребенка' бала=лар=ым=да 'у моих детей'

Можно ли в русском языке найти примеры аккузативной, активной, нейтральной и эргативной стратегии кодирования актантов? Если да, то приведите примеры.

Даны местоимения на старославянском языке и их переводы на русский язык: къде - «где», тъгда - «тогда», тако - «так». Дано также еще восемь местоимений на старославянском языке: кьгда, онамо, овьгда, оньде, камо, овьде, како, овамо. Известно, что три из них переводятся как «здесь», «туда (далеко)», «сейчас».

Самостоятельная работа

1. Подготовьте сообщение (электронную презентацию) на одну из следующих тем:

- Иоганн Аделунг, «Mithridates».
- Немецкие романтики и морфологическая классификация языков: братья Шлегели, А.Шлейхер.

- Вильгельм фон Гумбольдт.
- Типология конца 19 в.

Законспектируйте одну из работ и подготовьте тезисный пересказ

1. Бенвенист Э. Классификация языков // Новое в лингвистике. Вып. 3. - М., 1963. - С.36 - 59.

2. Гринберг Дж. Квантитативный подход к морфологической типологии языков // Новое в лингвистике. Вып. 3. - М., 1963. - С.60 - 94.

3. Гринберг Дж. Осгуд Ч., Дженкинс Дж. Меморандум о языковых универсалиях // Зарубежная лингвистика. II. - М., 1999. - С. 118 - 131 и Гринберг Дж. Некоторые грамматические универсалии, преимущественно касающиеся порядка значимых элементов // Там же. - С. 160 - 208.

4. Исаченко А. Опыт типологического анализа славянских языков // Новое в лингвистике. Вып. 3. - М., 1963. - С. 106 - 121.

5. Якобсон Р. Типологические исследования и их вклад в сравнительно-историческое языкознание // Новое в лингвистике. Вып. 3. - М., 1963. - С. 95 - 105.

6. Кибрик А.Е. Типология: таксономическая или объяснительная, статическая или динамическая // В Я. 1989. №С. 5-30.

Выполните следующие упражнения

1. Даны санскритские глагольные формы и их переводы на русский язык, записанные в другом порядке:

payasiy icchatī, aṇayāt, paṇayāmi, icchasiḥ icchāmi, aṇayāt

я хочу, ты ведешь, он хочет, я веду, я вел, ты хочешь, он вел.

Установите правильные переводы.

2. Даны глагольные формы старописьменного японского языка с переводами на русский язык:

тасукэдзарубэкарики он не должен был помогать
тасукэдзарураси он, наверно, не помогал тасукэрарэсикаба если бы
ему помогали тасукэсасэрарэкэриего заставляли помогать (давно)
тасукэсасэки он заставлял помогать тасукэрарэтарики ему помогли
тасукэтакарикэри он хотел помогать (давно)

3. Переведите на русский язык:
тасукэсасэрарэдзарубэкарисикаба

4. Переведите на старописьменный японский язык: ему

помогали (давно); если бы он хотел помогать; его, наверное, не заставляли помогать; он помог.

5. Составьте таблицу, в которой будут отражены объект исследования, приемы и результаты каждого из методов лингвистической компаративистики

Литература

1. Алефиренко Н, Ф. Современные проблемы науки о языке: учебное пособие.-. - М. : Флинта : Наука. 2009. - С. 368 - 360.

2. Михалев Л. Б. Общее языкознание. История языкознания, Путеводитель по лингвистике [Текст] : конспект-справочник : учебное пособие. - 2-е изд. - М. : Флинта : Наука, 2007. - С. 142-148
Актуальные проблемы современной лингвистики: учебное пособие / сост. Л.Н. Чурилина. - М.: Флинта: Наука, 2007.- С. 46 - 60.

Практическое занятие 3.

Методы лингвистической компаративистики. Сравнительно-исторический метод. Историко-сравнительный метод. Сравнительно-сопоставительный метод

Теоретический минимум

Основные принципы структурных методов следующие:

- подлинной реальностью признается не отдельный факт языка (звук, предложение), а язык как система;
- система определяет элементы, а не суммируется из элементов;
- каждый элемент существует в силу его отношений к другим элементам в составе системы;
- костяк, структуру системы создают вневременные отношения;
- отношения доминируют над элементами;
- структура доминирует над историей системы;
- основными являются отношения оппозиции элементов и отношения взаимного расположения (дистрибуции) элементов в тексте;
- благодаря доминированию отношений возможно вневременное и несубстанциальное («алгебраическое») изучение системы языка и применение математических методов в лингвистике;
- подобно языку организованы некоторые другие системы - фольклор, обычаи и ритуалы.

Структурные методы сохраняют значение как начальные методы описания всякого языка (при установлении его структуры - систематизации элементов).

Ограниченность структурных методов проявляется:

- в их предельной абстрактности,
- в невозможности применять эти методы при изучении языка как общественной, исторической системы,
- в невозможности применять эти методы при изучении различных семантических явлений (например, коннотаций), при изучении динамических явлений в связной речи и в тексте.

Необходимость решения этих проблем привела лингвистов к поиску нового общенаучного метода, который бы отвечал представлениям о языке как динамической, «порождающей» системе.

Основные положения конструктивных методов следующие:

- требование конструктивности, т.е. необходимости моделирования объекта исследования;
- конструктивным признается не реальный объект, а его теоретический аналог (т.е. модель);
- исходным объектом является предложение (в виде его теоретической модели), поэтому в рамках конструктивного метода исследуется главным образом синтаксис предложения;
- в предложении исследуются динамические явления, связанные с его «порождением»;
- динамические законы построения предложения-высказывания признаются универсальными, а национальные и исторические особенности языков рассматриваются как форма реализации этих универсалий;
- язык понимается как динамическая система, обеспечивающая порождение речевых произведений.

Ограниченность конструктивных методов проявляется в отрыве от реальных языков. Этот недостаток вызвал кризис конструктивного направления в языкознании и ускорил поиск новых методов научного описания и объяснения языка.

Терминологический минимум

Дескриптивизм, копенгагенский структурализм (глоссематика), модель, дистрибуция

Вопросы для обсуждения

1. Что такое структурная лингвистика? В чем сущность структурного описания языка?
2. Какие ученые оказали наибольшее влияние на возникновение структурной лингвистики?
3. Назовите основные школы и направления структурной лингвистики, их наиболее значимые результаты.
4. Каковы недостатки структурных методов?
5. Каковы основные теоретические положения конструктивных методов?
6. Каковы недостатки конструктивных методов?

Упражнения и задания

1. Прокомментируйте высказывание: «Оппозиция минимальная единица структуры»;

2. Прочтите следующий текст. К какой лингвистической школе вы бы отнесли ее автора. Свой ответ аргументируйте.

3. Проанализируйте предложенный текст, опираясь на методы структурной лингвистики.

Самостоятельная работа

1. Поразмышляйте (письменно) почему американский философ Р. Уэллс в шутку называет дескриптивизм «набором предписаний для описаний»?

2. Проанализируйте текст:

опираясь на методы структурной лингвистики;

в соответствии с принципами конструктивных методов;

Проанализируйте плюсы и минусы каждого метода.

3. Подготовьте доклад (электронную презентацию) на одну из тем:

- Казанская школа: Н.В. Крушевский, Бодуэн де Куртенэ.
- Ф.Ф. Фортунатов и его школа.
- Московский лингвистический кружок.
- Фердинанд де Соссюр.
- Женевская школа: Ш. Балли, А. Сеше.
- Французская лингвистика начала XX в.: А. Мейе, Ж.

Вандриес.

• Французская лингвистика середины XX в.: Л. Теньер, Э. Бенвенист, А. Мартине.

- Дескриптивизм: Л. Блумфилд, Г. Глисон.
- Копенгагенский структурализм (глоссематика)
- Пражский лингвистический кружок.
- Николай Сергеевич Трубецкой.
- Роман Якобсон.

Литература

4. Алефиренко Н. Ф. Современные проблемы науки о языке: учебное пособие.-. - М. : Флинта : Наука. 2009. - С. 360-382.

5. Михалев Л. Б. Общее языкознание. История языкознания. Путеводитель по лингвистике [Текст] : конспект-справочник : учебное пособие. - 2-е изд. - М. : Флинта : Наука, 2007. - С. 148-172. Актуальные проблемы современной лингвистики: учебное пособие / сост. Л.Н. Чурилина. - М.: Флинта: Наука, 2007.- С. 46 - 60 с.

Практическое занятие 4

Структуральные методы. Метод дистрибутивного анализа. Контрастная дистрибуция. Дополнительная дистрибуция. Дистрибуция свободного варьирования. Единицы языка и единицы анализа. Экстралингвистические и лингвистические методы исследования. Иерархия структуры языковых единиц и их сочетаемость.

Важнейший методологический принцип современной лингвистики - понимание языка как системы. Сложность этой системы заключается, прежде всего, в ее многослойности, т.е. в том, что она состоит из ряда подсистем. Эти подсистемы языка называются уровнями языка.

В лингвистике вопрос о количестве уровней языка не имеет однозначного решения. Многие лингвисты считают, что их четыре:

фонетико-фонологический,
морфемный,
-лексико-семантический,
синтаксический.

Каждый из уровней языка имеет свою единицу:

фонетико-фонологический уровень - фонему,
морфемный - морфему,
лексико-семантический - слово,
синтаксический - словосочетание и предложение.

Таким образом, об уровне языка можно говорить только в том случае, если имеется соответствующая ему языковая единица.

Языковые уровни между собой находятся в отношении иерархии. Об этом можно говорить потому, что единицы одного уровня складываются из единиц другого уровня. Например, фонемы как единицы фонологического уровня входят в состав морфем - единиц морфемного уровня. Из морфем состоят слова, а из слов - словосочетания и предложения.

Таким образом, на «своем уровне» языковые единицы неделимы, но они могут являться элементарными частицами единиц высшего уровня.

Выявление единиц разного уровня представляет собой важнейшую проблему языкознания, т.к. позволяет описать элементы языка и связывающие их отношения. Поэтому выделение и описание

различных уровней языка - это уже способ (и путь) лингвистического анализа.

Вопрос о том, какой из уровней языка считать низшим, а какой высшим, в лингвистике решается неоднозначно. В современном языкознании действуют два подхода.

Сторонники первого подхода исходят из элементарных единиц и достигают единицы высшего уровня - предложения. В соответствии с этим подходом низшим уровнем языка считается фонетико-фонологический, а высшим - синтаксический. Это объясняется тем, что наименьшая неделимая единица языка - фонема - конструирует все остальные уровни языка. При восходящих операциях анализа подчеркивается автономный характер каждого уровня языка.

Сторонники второго подхода (Н. Хомский) выбирают обратный подход и начинают с синтаксиса. Они расчленяют языковые единицы на компоненты, т.е. «спускаются» с синтаксического уровня языка на менее сложные уровни. При нисходящих операциях анализа низшие уровни считаются зависимыми от высших уровней.

Методы и принципы лингвистического анализа разных уровней языка различны. Каждый из уровней языка характеризуется своим набором методов синхронного анализа, хотя иногда они могут быть общими и для различных уровней языка.

Терминологический минимум

фонема, морфема, словоформа, диахрония, синхрония, система, структура, синтагматические и парадигматические отношения, модус, диктум, различительный (дифференциальный) признак, бинарная привативная оппозиция, актуальное членение предложения.

Вопросы для обсуждения

1. Какой принцип является важнейшим методологическим принципом лингвистики?

2. В чем заключается особенность языка как системы?

3. Что называется уровнями языка?

4. Сколько уровней языка выделяют в современной лингвистике и какие?

5. Что является основанием для выделения конкретных уровней языка?

6. В каких отношениях находятся между собой языковые

уровни?

7. Докажите, что фонологический и морфологический уровни языка находятся между собой в отношениях иерархии.

8. Почему выявление единиц разного уровня представляет собой важнейшую проблему языкознания?

9. Почему выявление и описание разных уровней языка является способом лингвистического анализа?

10. Как решается в лингвистике вопрос о низших и высших уровнях языка?

11. В чем особенность научного подхода, в соответствии с которым низшим уровнем языка является фонетикофонологический?

12. В чем особенность научного подхода, в соответствии с которым низшим уровнем языка является синтаксический?

13. Зависят ли методы и принципы лингвистического анализа от уровня языка?

Упражнения и задания

Проанализируйте тексты, исследуя все языковые уровни. (См. Приложение А)

Самостоятельная работа

Подготовиться к терминологическому диктанту

Метод-аспект исследования, метод - методика (методика исследования, метод как прием исследования, метод - способ описания, классификация методов, сравнительно-исторический метод, индоевропейская семья языков (все входящие в нее ветви и отдельные языки), праязык, прародина, звуковые соответствия, фонетический закон, реконструкция, дескриптивизм, копенгагенский структурализм (глоссематика), модель, коннотация, фонема, морфема, словоформа, диахрония, синхрония, система, структура, синтагматические и парадигматические отношения, модус, диктум, различительный (дифференциальный) признак, бинарная привативная оппозиция, актанта, сирконстант, валентность.

Проанализируйте текст, исследуя все языковые уровни (См. Приложение А)

Найдите другие переводы этого стихотворения Бодлера. Какие из них существенно повлияли бы на результаты анализа и выводы, сделанные вами.

Литература

Михалев Л. Б. Общее языкознание. История языкознания. Путеводитель по лингвистике [Текст] : конспект-справочник : учебное пособие. - 2-е изд. - М. : Флинта : Наука, 2007. - С. 24 -55. Актуальные проблемы современной лингвистики: учебное пособие / сост. Л.Н. Чурилина. - М.: Флинта: Наука, 2007.- С. 60- 101.

Практическое занятие 5.

Метод трансформационного анализа. Трансформация. Трансформ. Виды трансформации. Преобразование активной конструкции в пассивную. Преобразование утвердительной конструкции в отрицательную. Преобразование повествовательного предложения в вопросительное и наоборот. Преобразование предложения в словосочетание и наоборот. Преобразование одного типа словосочетания в другой. Правила применения метода трансформационного анализа

Теоретический минимум

Языковые элементы отличаются расположением относительно друг друга и особым окружением, т.е. постоянным соседством другими элементами речевого акта. По характеру окружения можно определить статус языкового элемента, т.е. его самостоятельность или несамостоятельность, зависимость или независимость.

Классификация языковых единиц по их систематическим свойствам, т.е. по распределению относительно друг друга в потоке речи и по их окружению - это главная цель метода дистрибутивного анализа.

Суть метода дистрибутивного анализа - в исследовании и описании языка «изнутри». Основное внимание при этом уделяется языковым явлениям с регулярно повторяющимися признаками (свойствами, чертами). Эти признаки появляются в речи в соседстве с другими признаками.

Исследуются дистрибутивным методом только структуры плана содержания, поэтому такой анализ считается формальным, а не семантическим.

Совокупность всех окружений, в которых встречается единица, называется ее дистрибуцией. Дистрибуция - это сумма всех позиций языковой единицы относительно встречаемости других единиц. Следовательно, чтобы представить дистрибуцию языковой единицы, нужно определить все окружения, в которых она встречается в речи. Сходство и различие дистрибуции языковых единиц служит основанием для их классификации.

Дистрибутивные отношения могут быть трех видов:

контрастная дистрибуция (единицы встречаются в одном

окружении, но при их замене друг другом изменяется семантика: героИ- герой, т.е. ИкЙ- это разные фонемы).

дополнительнаядистрибуция (единицы формально похожи, но никогда не встречаются в одном и том же окружении: русские ИиЫ похожи, но И встречается в позициях, в которых не встречается Ы: между двумя пробелами (т.к. может быть союзом - я и ты, в начале слова - идти, после гласных - мои, после мягких согласных - лилия), дистрибуция свободного варьирования (единицы могут заменять друг друга в любом окружении, не меняя смысла высказывания: взрывной и щелевой Г, корните#'/юг - творог').

Контрастная дистрибуция диагностирует разные (самостоятельные) единицы языка, а дополнительная дистрибуция и дистрибуция свободного варьирования диагностируют варианты модификации одной и той же единицы языка.

Алгоритм метода дистрибутивного анализа, который используется на всех уровнях языка, можно ввести к двум операциям:

выявление языковых единиц (элементов),

определение их дистрибуции относительно друг друга.

Выявление языковых единиц начинается с сегментации (т.е. деления на отрезки) речевой цепи.

Метод дистрибутивного анализа применим на всех уровнях языка, поэтому его конечной целью должно быть, по замыслу его создателей, компактное описание того или иного языка в единстве всех его структурных уровней.

Легче всего методу дистрибутивного анализа поддаются единицы фонетического уровня, т.к. их число невелико и строго ограничено.

Применение метода дистрибутивного анализа к единицам морфемного уровня затрудняется их количеством.

Использование метода дистрибутивного анализа на синтаксическом уровне имеет свою специфику.

В частности, для установления дистрибутивных различий между лексико-синтаксическими классами используются следующие приемы:

субституция (подстановка), т.е. замена словоформы в одной и той же позиции или заменяя окружения одной и той же формы;

перестановка, т.е. изменение местоположения для выяснения позиций, которые может замещать одна и та же форма;

реконструкция, т.е. восстановление полной структуры высказывания.

Терминологический минимум Дистрибутивный анализ, реконструкция, перестановка, субституция

Вопросы для обсуждения

1. Что можно определить по характеру окружения языковой единицы?
2. В чем главная цель метода дистрибутивного анализа?
3. В чем заключается суть метода дистрибутивного анализа?
4. Почему метод дистрибутивного анализа считается формальным?
5. Что называется дистрибуцией?
6. Назовите виды дистрибутивных отношений.
7. В чем состоит алгоритм метода дистрибутивного анализа?
8. Что называется сегментацией?
9. При анализе каких уровней языка можно использовать метод дистрибутивного анализа?
10. Назовите приемы метода дистрибутивного анализа, которые используются при анализе единиц синтаксического уровня.

Задания и упражнения

Проанализируйте методологию и методику анализа, предложенную в приведенном фрагменте (См. Приложение А)

Выполните самостоятельный анализ, используя данный текст в методического ориентира (опираясь на те же методологические принципы).

Самостоятельная работа

Выполните самостоятельный анализ лингвистический анализ стихотворения А. Фета «Шепот, робкое дыханье...» и пародии Д. Минаева на это стихотворение, используя методы дистрибутивного анализа.

Подберите тексты, в анализе которых методы дистрибутивного анализа перспективны. Кратко аргументируйте свой выбор.

Литература

1. Алефиренко Н. Ф. Современные проблемы науки о языке: учебное пособие. - М. : Флинта : Наука. 2009. - 416 с.
2. Михалев Л. Б. Общее языкознание. История языкознания. Путеводитель по лингвистике [Текст] : конспект-справочник : учебное

пособие. - 2-е изд. - М. : Флинта : Наука, 2007. - 240 с, - Актуальные проблемы современной лингвистики: учебное пособие / сост. Л.Н. Чурилина. - М.: Флинта: Наука, 2007.- 416 с.

Практическое занятие 6.

Метод непосредственно составляющих. Бинарные структуры (синтагмы). Главное слово. Зависимое слово. «Свертывание» синтагмы. Правила и возможный алгоритм. Процесс порождения предложений по непосредственно составляющим – разворачивание. Интерпретация, моделирование методических приемов

Теоретический минимум

В основе метода трансформационного анализа лежит:

предположение о том, что каждое высказывание может быть испытано на возможность преобразования:

Режиссер Иванов ставит новый спектакль — Режиссер Иванов будет ставить новый спектакль — Новый спектакль будет ставиться режиссером Ивановым.

предположение о том, что такое испытание позволяет выявить семантико-синтаксические различия между компонентами (т.е. частями) высказывания. Например, этот метод позволяет выявить двусмысленность конструкции обучение учителя:

- а) либо (Кто-то) обучает учителя,
- б) либо Учитель обучает (кого-то).

Центральным в этом методе является понятия «трансформация» и «трансформ».

Трансформация - это операция, преобразующая одно высказывание в другое (при трансформационном синтезе) или отношение преобразуемости между двумя высказываниями (при трансформационном анализе).

Трансформ - это высказывание, которое получается в результате трансформации (оно связано с исходным высказыванием отношением трансформации).

Например, трансформами являются предложения Режиссер Иванов будет ставить новый спектакль и Новый спектакль будет ставиться режиссером Ивановым. Они связаны с предложением Режиссер Иванов ставит новый спектакль отношением трансформации.

К наиболее распространенным видам трансформации относятся: преобразование активной конструкции в пассивную и наоборот, преобразование утвердительной конструкции в отрицательную, преобразование повествовательного предложения в

вопросительное и наоборот,

преобразование предложения в словосочетание и наоборот (Актер исполняет роль — Исполнение роли актером), преобразование одного типа словосочетания в другой (Строить дом — Строительство дома).

Виды трансформаций и их количество зависят от языкового материала и задач исследования. Например, анализ сравнительных оборотов методом трансформационного анализа позволяет испытывать их на возможность преобразования в другие конструкции, выражающие сравнительное значение:

Смотрит волком — Смотрит, как волк (словно волк, как будто волк) — Смотрит подобно волку — Смотрит по-волчьи.

Важнейшее условие применения метода трансформационного анализа - исходное высказывание и его трансформ должны обладать смысловым инвариантом, т.е. соотноситься с одним и тем же смыслом (т.е. предметной ситуацией).

Использование метода трансформационного анализа осуществляется по следующим правилам:

Исходное высказывание и его трансформ должны состоять из одного и того же набора знаменательных слов (предложения Врач обследует больного и Врач осматривает больного не находятся в отношении трансформации);

Между словами исходного высказывания и трансформом должны сохраняться одинаковые синтаксические связи (не являются трансформами высказывания Посещение выставки художником и Посещение выставки художника, т.к. в первом предложении 1+2, 7+3, а во втором предложении 1+2, 2+3);

Разным высказываниям должны соответствовать разные конструкции:

предложения Мать встречает дочку дочь встречает мать не являются трансформами друг друга, т.к. им соответствует одна и та же конструкция - N1 VJN4;

предложения Смотрит волком, Смотрит как волк, Смотрит подобно волку, Смотрит по-волчьи являются трансформами друг друга, т.к. им соответствуют разные конструкции: 1) конструкция с N5 сравнения, 2) конструкция со сравнительным союзом как, предложная конструкция подобно + N3, наречная конструкция с приставкой по-.

Терминологический минимум

Трансформационный анализ, трансформация, трансформ, смысловой инвариант, идеоматизация.

- Что лежит в основе метода трансформационного анализа?
- Какие понятия являются центральными в методе трансформационного анализа?
- Что называется трансформацией?
- Что называется трансформом?
- Перечислите возможные виды трансформаций.
- По каким правилам осуществляется использование метода трансформационного анализа?

Задания и упражнения

1. Докажите, что предложения *Мать встречает дочку* и *Дочь встречает мать* не являются трансформами.

2. Являются ли трансформами предложения *Врач осматривает больного* и *Врач обследует больного*?

3. Приведите возможные трансформы предложения. Уже тепло по-весеннему.

4. Какие из приведенных ниже фраз можно рассматривать как пассивные трансформы друг друга?

(а) Критик организовал группу, (б) Организация критикует группу, (в) Группа организована критиком, (г) Организация группирует критиков, (д) Критики группируют организации, (е) Критики организуются в группу, (ж) Группа организует критиков, (з) Группа организуется из критиков.

Какие из приведенных ниже фраз можно рассматривать как пассивные трансформы друг друга?

(а) Рабочие строят дом - Дом строится рабочими.

(б) Магнит притягивает железо - Железо притягивается к магниту.

(в) Старик вернул Ивана - Иван вернулся стариком.

(г) Брат приходит ко мне в гости — Гость приходится мне братом.

Ниже приведен ряд глаголов, способных управлять одновременно и дательным падежом, и предложным падежом с предлогом *в*. Выберите из их числа те, которые допускают кроме того трансформацию типа *Он винится мне во всем* - *Он винится передо*

мною во всем. Что дает такая операция? Охарактеризуйте полученную группу глагольных значений.

виниться кому-л. во всем, исповедаться кому-л. в своих сомнениях, каяться кому-л. в прегрешениях, клясться кому-л. в верности, открываться другу во всем, отчитываться кому-л. в своих действиях, подражать артисту в походке, признаваться другу в своих ошибках, присягать наследнику в верности, противоречить старшим во всем, следовать советам врача во всем, содействовать армии в чем-л., способствовать ему во всем, уступать чему-л. в качестве, уступать кому-л. в споре.

Проанализируйте структуру следующих предложений с учетом трех аспектов синтаксического анализа:

Самое обидное наказание досталось от мамы Пете.

На Олимпийских играх 1988 г. именно советскими спортсменами было завоевано больше всего золотых медалей.

Самостоятельная работа

Дайте письменный ответ на вопросы:

В чем коренное отличие трансформационного анализа от классической дескриптивной методики описания языкового материала?

В чем сущность дискурсно ориентированного подхода к синтаксису?

Какие аспекты обязательно учитываются в современном синтаксическом анализе? Какие единицы различаются и в каких терминах они описываются?

Литература

1. Алефиренко Н. Ф. Современные проблемы науки о языке: учебное пособие.-. - М. : Флинта : Наука. 2009. - С. 365 -371. Михалев Л. Б. Общее языкознание. История языкознания. Путеводитель по лингвистике [Текст] : конспект-справочник : учебное пособие. - 2-е изд. - М. : Флинта : Наука, 2007. - С. 185 - 186.

Практическое занятие 7.

Методы компонентного и контекстного анализа. Разложение лексического значения на семы; матричное их описание, противопоставление семантического уровня лексическому, замена методики анализа методикой описания, в центре анализа тематический ряд – набор контрастирующих моносем. Архисемы. Потенциальные семы. Дифференциальные семы. Прием семантико-синтаксического контекста Потебни. Стратификационный прием школы Ферса-Холлдея. Прием операционного контекста Колианского.

Теоретический минимум

Метод непосредственно составляющих используется как для изучения и описания синтаксических структур. Он базируется на предположении о том, что все слова в предложении находятся в однотипных отношениях подчинения:

второстепенные члены предложения подчинены друг другу или одному из главных членов,

подлежащее подчинено сказуемому.

Отношение подчинения предполагает наличие бинарных структур (синтагм): главное слово (ядро) и зависимое. Известный певец исполнил очень сложный романс — известный певец исполнил романс сложный романс очень сложный.

Главное слово - это слово, без которого слово существовать не может (его опущение разрушает высказывание).

Зависимое слово - это слово, опущение которого не нарушает высказывания.

Известный певец, сложный романс, очень сложный.

Главное слово и зависимое слово являются непосредственно составляющими синтагмы.

Каждая из полученных синтагм может оказаться НС более крупной синтагмы:

Очень сложный — очень сложный романс — исполнил очень сложный романс.

Анализ по непосредственно составляющим состоит из нескольких исследовательских шагов:

выделение двухчленной синтагмы,

«свертывание» двухчленной синтагмы в один новый элемент,

который по своим синтаксическим функциям равен ядру синтагмы.

«Свертывание» синтагмы осуществляется по следующим правилам:

наречие + прилагательное = прилагательное (Adv + A>A),

прилагательное + существительное = группа существительного (A + N>NP),

глагол + существительное = группа глагола (V + N>VP),

группа существительного + группа глагола = предложение (NP + VP>S).

Метод непосредственно составляющих может использоваться как для анализа синтаксических структур, так и для их синтеза, т.е. для построения порождающих моделей предложения.

Процедура порождения предложений методом представляет собой обратную последовательность процедуры анализа по непосредственно составляющим.

Процесс порождения предложений по непосредственно составляющим называется развертыванием.

Терминологический минимум

Главный и зависимый компонент, развертывание конструкций, , речевая единица, единица языка, синтагма

Вопросы для обсуждения

2. Для анализа какого уровня языка используется метод непосредственно составляющих?

3. Что лежит в основе использования метода непосредственно составляющих?

4. Что называется синтагмой?

5. Что называется непосредственно составляющими?

6. Назовите составляющие синтагмы.

7. Чем отличаются друг от друга главное и зависимое слова в синтагме?

8. Из каких действий состоит алгоритм метода непосредственно составляющих?

9. Для чего может быть использован метод непосредственно составляющих?

10. Задания и упражнения

11. Выделите двучленные синтагмы в предложении Известный певец исполнил очень сложный романс.

12. Назовите непосредственно составляющие этих синтагм.
13. Сверните синтагмы, составляющие предложение.
14. Осуществите развертывание, используя в качестве непосредственно составляющих другие лексемы.
15. Подберите собственные примеры. Отрадите общую картину свертывания высказывания различными способами.

Самостоятельная работа

1. Прочтите главу 16.3. В учебнике Алефиренко Н. Ф. Современные проблемы науки о языке: учебное пособие.-. - М. : Флинта : Наука. 2009. - С. 371- 375.
2. Составьте библиографию работ Н. Хомского, в которых был использован опыт описания синтаксических структур.
3. Проанализируйте одну из работ из самостоятельно составленного списка.

Литература

1. Алефиренко Н. Ф. Современные проблемы науки о языке: учебное пособие.-. - М. : Флинта : Наука. 2009. - С. 371- 375.
2. Михалев Л. Б. Общее языкознание. История языкознания. Путеводитель по лингвистике [Текст] : конспект-справочник : учебное пособие. - 2-е изд. - М. : Флинта : Наука, 2007. - С. 192 - 194.
3. Актуальные проблемы современной лингвистики: учебное пособие / сост. Л.Н. Чурилина. - М.: Флинта: Наука, 2007.- 416 с.

Практическое занятие 8.

Лингвостатистический метод. Количественно-вероятностный характер языка. Основные понятия лингвостатистики. Статистические закономерности в лингвистике. Частотные словари. Количественное описание подязыков науки и техники. Автоматическая обработка языковой информации. Создание информационно-поисковых систем

Теоретический минимум

Компонентный анализ основан на том, что единицами анализа являются части (элементы) языковой единицы (номинативно-коммуникативной или структурной).

Методика компонентного анализа разработана Казанской и Московской лингвистическими школами. Примеры компонентного анализа:

- разбор слова по его морфемному и морфологическому составу;
- разбор предложения по составу (при логико-грамматическом и смысловом его членении);
- толкование слов в нормативном словаре.

В ряде исследований компонентный анализ рассматривается как дискретный анализ, в компетенцию которого входит: 1) разложение лексического значения на семы; 2) матричное их описание; 3) противопоставление семантического уровня лексическому; 4) замена методики анализа методикой описания; 5) в центре анализа тематический ряд - набор контрастирующих моносем (= сем), его матричное описание и контекстное подтверждение, составляющие суть методики дискретного компонентного анализа.

Цель метода компонентного анализа - определение семантической структуры языковой единицы.

Элементарная смысловая единица называется семой. Каждая сема представляет собой отражение в сознании носителей языка различительных свойств, объективно присущих денотату (т.е. объекту реального мира). Таким образом, сема репрезентирует свойство или признак именуемого объекта реального мира.

Структурно упорядоченные семы называются семемой. Семема представляет собой семантическую структуру, выражающую содержательные отношения между семами.

В соответствии с отношениями между семами можно выделить: архисемы - это общие семы родового характера (у слова медведь - это сема «одушевленноеживотное», у слова бежать - сема «действие»);

дифференциальные семы - это семы, отражающие индивидуальные свойства и признаки предмета (глагол бежать имеет дифференциальную сему «определенное направление», глагол бегать имеет дифференциальную сему «многократность», «регулярность», «ненаправленность»);

потенциальные семы - это скрытые элементарные смыслы, которые активизируются в определенных условиях, например, в переносном или фразеологическом значении (например у глагола бежать это потенциальные семы «вскипать» - молоко убежало).

На морфемном уровне метод компонентного анализа используется для выявления семантики морфем (например, суффиксы уменьшительности обладают двумя семами - «малость» и «оценка»).

На морфологическом уровне метод компонентного анализа используется для описания семантической структуры грамматических категорий. Например, глагольные формы 1 лица ед. числа включают семы «субъект речи», «единичность».

На синтаксическом уровне метод компонентного анализа помогает выявить семантическую структуру синтаксических категорий, например, модальности.

Основными приемами метода компонентного анализа являются замена, проверка на сочетаемость и на трансформацию. Компонентный анализ необходимо дополнить анализом нормативности и контекстным анализом.

Контекстный анализ - анализ части через целое, когда единицами анализа выступают речевые (реже языковые единицы), более широкие, чем сама единица.

Часто применяется такая методика, при которой единица языка анализируется в составе контекста, выделенного из текста и объединенного языковой единицей, которая в контексте реализует и актуализирует свое значение. Контекстный анализ часто использовался при семантическом анализе слов.

Наиболее известные приемы контекстного анализа;
прием семантико-синтаксического контекста Поттебни;

стратификационный прием школы Ферса-Холидея;
прием операционного контекста, предложенный Колшанским.
Методика контекстного анализа может трактоваться по-другому: 1) контекстом наделяются фонемы и морфемы; 2) значение заменяется функцией; 3) контекст рассматривается как любое текстовое окружение анализируемой единицы.

В этом случае контекстный анализ выступает как дистрибутивная методика, ориентированная на изучение любых синтагматических отношений, в отличие от компонентной методики, изучающей парадигматические отношения. Кроме того, он сближается с социологическими приемами:

- изучение ситуации речи;
- изучение контекста культуры.

Терминологический минимум

номинативно-коммуникативная языковая единица, структурная единица, сема, архисема, дифференциальная сема, потенциальная сема, прием семантико-синтаксического контекста, стратификационный прием, прием операционного контекста

В основе создания лингвостатистического метода лежит представление о том, что наука достигает совершенства лишь тогда, когда использует точные математические методы.

Теоретическое обоснование методов количественного анализа и создание алгоритмов их практического применения в лингвистике - это предмет особой отрасли науки о языке, получившей название лингвостатистики.

Суть лингвостатистического метода заключается в установлении количественных изменений, вызывающих качественные преобразования языковых явлений. Благодаря использованию математических методов исследования языка в рамках лингвостилистики было выявлено, что частота появления тех или иных языковых элементов в речи подчиняется определенным статистическим законам (закономерностям). Это позволяет на основе статистических данных сформулировать определенные закономерности функционирования единиц языка и построения текста.

Лингвостатистический метод широко применяется в современной лексикологии и стилистике. Он используется для изучения как явлений языка, так и явлений речи. Например, с

помощью лингвостатистического метода лингвисты изучают количественные характеристики словарного состава в разных стилевых и авторских разновидностях речи. В результате лингвостатистического изучения языка появились частотные словари.

Количественное описание подязыков науки и техники используется для автоматической обработки языковой информации (создания информационно-поисковых систем), а также в методике преподавания языков.

Терминологический минимум

Корреляция, коэффициент корреляции, статистический закон, статистическая закономерность

Вопросы для обсуждения

Какое представление лежит в основе создания лингвостатистического метода?

Что является предметом лингвостатистики как науки?

В чем суть лингвостатистических методов?

Какая закономерность функционирования языка была выявлена с помощью лингвостатистических методов?

Для анализа каких языковых явлений используется лингвостатистический метод?

Почему лингвостатистический метод используется в современной лексикологии и стилистике?

Как и для чего используются методы лингвостатистики в компьютерных технологиях?

Задания и упражнения

1. На примере приведенного текста (См. Приложение) покажите, как исчисляются частота, выборочная частота, средняя частота, среднее квадратическое отклонение.

Самостоятельная работа

Составьте библиографию (или подготовьте электронную презентацию), отражающую историю возникновения лингвостатистического метода.

Продемонстрируйте возможности использования лингвостатистических приемов в самостоятельно проведенном исследовании.

Вопросы для обсуждения

1. В чем заключается содержание метода компонентного

анализа?

2. Какова цель метода компонентного анализа?
3. Что называется семой?
4. Что называется семемой?
5. Что представляет собой семема?
6. Какие виды сем выделяются в рамках метода компонентного анализа?
7. Что представляют собой архисемы?
8. Что представляют собой дифференциальные семы?
9. Что представляют собой потенциальные семы?
10. Для чего используется метод компонентного анализа на морфемном уровне?
11. Для чего используется метод компонентного анализа на морфологическом уровне?
12. Для чего используется метод компонентного анализа на синтаксическом уровне?
13. Какие приемы используются в рамках метода компонентного анализа?

Самостоятельная работа

1. Опираясь на литературу к теме, составьте алгоритм контекстного анализа
2. Проанализируйте предложенный ниже текст по составленному алгоритму.

Литература

1. Алефиренко Н. Ф. Современные проблемы науки о языке: учебное пособие.-. - М. : Флинта : Наука. 2009. - С. 375-381.
2. Михалев Л. Б. Общее языкознание. История языкознания. Путеводитель по лингвистике [Текст] : конспект-справочник : учебное пособие. - 2-е изд. - М. : Флинта : Наука, 2007. - С. 192 - 216.
3. Актуальные проблемы современной лингвистики: учебное пособие / сост. Л.Н. Чурилина. - М.: Флинта: Наука, 2007.- С. 46-60

Приложение А

Тексты 4 занятия

Гийом Аполлинер **МОСТ МИРАБО**

(Перевод И. Кузнецовой)

Мост Мирабо минуют волны Сены

И дни любви

Но помню я смиренно

Что радость горю шла всегда на смену

Пусть бьют часы, приходит ночь Я остаюсь, дни мчатся прочь

Лицом к лицу постой еще со мною Мост наших рук

Простерся над рекою

От глаз людских не знающей покою

Пусть бьют часы, приходит ночь Я остаюсь, дни мчатся прочь

Любовь уходит, как вода разлива Любовь уходит Жизнь

нетороплива

О, как Надежда вдруг нетерпелива Пусть бьют часы, приходит
ночь Я остаюсь, дни мчатся прочь

Так день за днем текут без перемены

Их не вернуть

Плывут, как клочья пены

Мост Мирабо минуют волны Сены

Пусть бьют часы, приходит ночь Я остаюсь, дни мчатся прочь.

МОСТ МИРАБО

(Перевод П. Антокольского)

Под мостом Мирабо вечно новая Сена.

Это наша любовь

Для меня навсегда неизменна,

Это горе сменяется счастьем мгновенно.

Снова пробилло время ночное.

Мое прошлое снова со мною.

И глазами в глаза, и сплетаются руки.

А внизу под мостом - Волны рук, обреченные муке,

И глаза, обреченные долгой разлуке.

Снова пробилло время ночное.

Мое прошлое снова со мною.

А любовь - это волны, бегущие мимо.

Так проходит она.
Словно жизнь, ненадежно хранима,
Иль Надежда, скользкая необгонимо.
Снова пробил время ночное.
Мое прошлое снова со мною.
Дни безумно мгновенны, недели мгновенны. Да и прошлого нет.
Все любви невозвратно забвенны...
Под мостом круговерть убегающей Сены.
Снова пробил время ночное.
Мое прошлое снова со мною.

МОСТ МИРАБО

(Перевод Н. Стрижевской)

Под мостом Мирабо тихо катится Сена
И уносит любовь
Лишь одно неизменно
Вслед за горем веселье идет непременно
Пробил час, наступает ночь Я стою, дни уходят прочь
И в ладони ладонь, мы замрем над волнами И под мост наших
рук Будут плыть перед нами Равнодушные волны, мерцают огнями
Пробил час, наступает ночь Я стою, дни уходят прочь
Уплывает любовь, как текучие воды
Уплывает любовь
Как медлительны годы
Как пылает Надежда в минуту невзгоды
Пробил час, наступает ночь Я стою, дни уходят прочь
Вновь часов и недель повторяется смена
Не вернется любовь
Лишь одно неизменно
Под мостом Мирабо тихо катится Сена
Пробил час, наступает ночь Я стою, дни уходят прочь

МОСТ МИРАБО

(Перевод М. Яснова)

Под мостом Мирабо исчезает Сена А с нею любовь Что же
грусть неизменна Уступавшая радостям так смиренно
Тьма спускается, полночь бьет Дни уходят, а жизнь идет

Словно мост, мы сомкнули руки с тобою Покуда волна За волной чередую

Взгляд за взглядом влечет под него с тоскою

Тьма спускается, полночь бьет Дни уходят, а жизнь идет

Вот и наша любовь подобна стремнине И медлят года,

Как река на равнине Но надежда неистова и поныне

Тьма спускается, полночь бьет Дни уходят, а жизнь идет

Дни уходят, недели тают, как пена, словно любовь И, как жизнь, постепенно Под мостом Мирабо исчезает Сена

Тьма спускается, полночь бьет Дни уходят, а жизнь идет...

Шарль Бодлер

(перевод И. Анненского)

Совы

Зеницей нацелясь багровой,

Рядами на черных березах,

Как идолы, старые совы Застыли в мечтательных позах.

И с места не тронется птица,

Покуда, алея, могила Не примет останков светила И мрак над землей не сгустится.

А людям пример их - наука,

Что двигаться лишняя мука,

Что горшее зло - суета,

Что если гоняться за тенью Кого и заставит мечта,

Безумца карает - Движенье.

Тексты 5 занятия

С. ХЭРРИС

МЕТОД В СТРУКТУРАЛЬНОЙ ЛИНГВИСТИКЕ (РАЗДЕЛ: «МЕТОДОЛОГИЧЕСКИЕ ПРЕДПОСЫЛКИ»)

Состав, или модель. Исследование по дескриптивной лингвистике состоит в собирании высказываний в каком-либо едином диалекте и в анализе собранного материала. Совокупность собранных высказываний образует материал исследования, а его анализ состоит в компактном описании порядка расположения (дистрибуции) элементов в его пределах. Собрание материала не следует заканчивать до того, как начался анализ. Собрание и анализ могут

переплетаться.

Для лиц, заинтересованных в лингвистических результатах, анализ конкретных данных приобретает интерес только в том случае, если он фактически тождествен с анализом, который можно получить подобным же образом из других достаточно обширных материалов, взятых из того же самого диалекта...

Пределы языкового коллектива варьируются в зависимости от степени языковых различий, обусловленных географическими границами и социальным дроблением языка. Только с началом лингвистического анализа можно с определенностью сказать, различаются ли два индивидуума или две социальные подгруппы по своим лингвистическим элементам и отношениям между этими элементами. Даже речь одного индивида или одной группы лиц с единой историей языка может быть разложима на несколько диалектов: в речи индивида могут быть значительные лингвистические различия в различных социальных ситуациях (например, при обращении к равным себе или к вышестоящим). А если даже социальная среда остается постоянной, речь индивида или язык коллектива может видоизменяться стилистически таким образом, что возникает варьирование элементов или отношений между ними.

Высказывание есть отрезок речи определенного лица, ограниченный с обеих сторон паузами. Как правило, высказывание не тождественно с «предложением», поскольку очень многие высказывания, например в английском, состоят из отдельных слов, фраз, «незаконченных предложений» и т. д. Многие высказывания строятся из частей, которые в лингвистическом отношении равнозначны самостоятельно употребляющимся высказываниям.

Высказывания приобретают качества большей надежности в отношении языковой модели, если они выступают в процессе беседы нескольких лиц. Ситуация, при которой информант отвечает на вопросы лингвиста или диктует ему текст, не создает идеальных источников, хотя она бывает неизбежной в лингвистической работе.

Лингвистические элементы определяются для каждого языка посредством ассоциации их с конкретными особенностями речи или точнее — с различиями между частями или особенностями речи, которые доступны наблюдению лингвиста. Они отмечаются символами (буквами алфавита или какими-либо значками) и

изображают особенности речи одновременно или последовательно, хотя в обоих случаях они могут писаться только в последовательном порядке... Для каждого языка устанавливается подробный список элементов...

Можно говорить, что каждый элемент встречается в определенном сегменте высказывания, т. е. в части лингвистически выраженного и протекающего во времени высказывания. Сегмент может быть полем деятельности только одного элемента (например, интонации в английском высказывании, изображающемся в письме как Mm), или одного и больше элементов идентичной длины (например, двух одновременных компонентов), или одного и более кратких элементов и одного и больше элементов, занимающих длинный сегмент, в который включается разбираемый сегмент.

Сегмент, на который распространяется элемент, в некоторых случаях называется сферой (Domain), или интервалом, или длиной элемента. В процессе анализа обычно более удобно не устанавливать абсолютных разделений, например, слова и фразы, а затем говорить, что разделения перебиваются различными отношениями (например, правило слогочленности перебивает словоделимость в венгерском, но не в английском).

Дистрибуция (порядок расположения) элемента есть совокупность всех окружений, в которых он встречается, т. е. сумма всех (различных) позиций (или употреблений) элемента относительно употреблений других элементов.

О двух высказываниях или признаках говорят, что они в лингвистическом, дескриптивном или дистрибуционном отношении эквивалентны, когда они тождественны по своим лингвистическим элементам и дистрибуционным отношениям между этими элементами.

Конкретные типы элементов (фонем, морфем) и операции, подобные субституции и классификации, употребляемые в настоящей работе, будут определены на основании правил, по которым они используются или посредством которых они устанавливаются.

В исследованиях, выполняемых методами дескриптивной лингвистики, лингвистические элементы ассоциируются с конкретными чертами рассматриваемого языкового поведения и изучаются отношения между этими элементами.

При определении элементов для каждого языка лингвист

относит их к физиологической деятельности или звуковым волнам речи не посредством детального описания этих последних и затем воспроизведения их с помощью инструментов, а на основе идентификации их с элементами.

Признаки речи, с которыми ассоциируются элементы, включают не все признаки проявления языка; они не являются и единственными проявлениями, происходящими в конкретных условиях места и времени. Элемент X может ассоциироваться с фактом, что в данном отрезке речи первые немногие сотни секунды включают в себя определенную позицию языка или определенную дистрибуцию интенсивности относительно частоты повторения, или производят звук, в результате появления которого (по отношению к последующим звукам) слушатель поступает таким, а не иным образом. Независимо от того, как это определяется, элемент X будет ассоциироваться не только с данным признаком данного отрезка речи, но и с признаками других отрезков речи (т. е. тех, в которых позиция языка очень близка к позиции в первом случае) и с чертами во многих других отрезках речи, при условии, что класс, объединяющий все эти признаки, определяется тем фактом, что в каждом случае позиция языка ограничена определенными границами, или тем, что слушатель реагирует при этом таким, а не иным образом, и т. д.

Для лингвиста, анализирующего ограниченный состав материала, состоящего из такого количества отрезков речи, которые он слышит, элемент X ассоциируется, таким образом, с определенным по своему объему классом, состоящим из некоторого количества признаков в некотором количестве случаев проявления речи (находящегося в его распоряжении материала). Впрочем, когда лингвист суммирует свои результаты в виде системы, представляющей, язык в целом, он предполагает, что элементы, установленные в материале, находившемся в его распоряжении, окажутся пригодными для всех других отрезков речи данного языка. Элемент X ассоциируется в этом случае с определенным классом, состоящим из таких признаков любого высказывания, которые определенным образом отличаются от других черт или же соотносятся с другими признаками.

Как только элементы определены, каждое проявление речи в рассматриваемом языке может быть представлено в виде комбинации

этих элементов, в которой каждый элемент указывает на появление в речи признака, с которым посредством своего определения ассоциируется данный элемент. При этом оказывается возможным изучать эти комбинации (в большинстве последовательности) элементов и устанавливать их регулярности и отношения между элементами. С элементами можно производить различного рода операции, вроде классификации или субституции, которые не уничтожают отождествимость элементов, но уменьшают их количество или упрощают установление взаимоотношений. На протяжении всего процесса манипуляции с этими элементами все констатации, относящиеся к ним или к их взаимоотношениям, представляют констатацию избранных признаков речи в их взаимоотношениях. Именно это обстоятельство подчеркивает рациональную сущность дескриптивной лингвистики: оказывается возможным манипулировать такими способами, которые невозможны при простом протоколировании или описании речи. В результате открываются такие регулярности речи, которые без применения лингвистической символики было бы значительно труднее обнаружить.

Вышеописанные соображения можно было бы оставить без внимания, если мы готовы рассматривать лингвистические элементы в виде непосредственных описаний частей потока речи. Но тогда мы не будем в состоянии дать настолько детальное определение элементов, чтобы оно включало исчерпывающее описание речевых фактов. Лингвистические элементы, следовательно, следует определять как переменные величины, представляющие любой член класса лингвистически эквивалентных частей речевого потока. В этом случае каждая констатация о лингвистических элементах будет констатацией о любой из частей речи, включенной в данный класс. Впрочем, в процессе сведения наших элементов к более простым комбинациям и более основательным элементам мы устанавливаем такие явления, как места смыкания (*junctions*) и долгие компоненты, которые только с трудом можно рассматривать в качестве переменных величин, непосредственно представляющих класс частей речевого потока. Поэтому более удобно рассматривать элементы как чисто логические символы, с которыми можно производить различные операции математической логики. В начале нашей работы мы переводим

речевой поток в комбинацию этих элементов, а на заключительной стадии мы переводим комбинации наших конечных и основных элементов обратно в речевой поток. Все, что необходимо для этого, заключается в том, чтобы вначале наличествовало однозначное соответствие между частями речи и нашими исходными элементами и чтобы никакая из операций, производимых с этими элементами, не нарушила этой однозначной ассоциации, за исключением побочных операций, которые неизбежно теряют однозначное отношение и не могут ориентироваться на основную последовательность операций, ведущих к конечным элементам.

М. Шолохов

Тихий Дон (часть шестая)

Выехали на зорьке. Бричку легко несли вороны Мирона Григорьевича.

Сваты рядком сидели в расписной цветастой люльке. Выбрались на бугор, разговорились; в Миллерове стояли немцы, поэтому-то Мирон Григорьевич и спросил не без опаски:

А что, сваток, не забастуют нас германцы? Лихой народ, в рот имдышлину!

Нет, - уверил Пантелей Прокофьевич. - Матвей Кашулин надясь был там, гутарил - робеют немцы... Опасаются казаков трогать.

Ишь ты! - Мирон Григорьевич усмехнулся в лисью рыжевень бороды и поиграл вишневым кнутовищем; он, видно, успокоившись, перевел разговор:

Какую же власть установить, как думаешь?

Атамана посодим. Своего! Казака!

Давай бог! Выбирайте лучше! Шшупайте генералов, как цыган лошадей. Чтоб без браку был.

Выберем. Умными головами ишо не обеднел Дон.

Так, так сваток.., Их и дураков не сеют - сами рождаются. - Мирон Григорьевич сощурился, грусть легла на его веснушчатое лицо.

Я своего Митьку думал в люди вывезть, хотел, чтоб на офицера учился, а он и приходской не кончил, убежал на вторую зиму.

На минуточку умолкли, думая о сыновьях, ушедших куда-то вслед большевикам. Бричку лихорадило по кочковатой дороге; правый вороной засекался, щелкая нестертой подковой; качалась люлька, и, как рыбы на нересте, терлись бок о бок тесно сидевшие

сваты.

А. Фет

Шепот, робкое дыханье,
Трели соловья,
Серебро и колыханье Сонного ручья,
Свет ночной, ночные тени,
Тени без конца,
Ряд волшебных изменений Милого лица,
В дымных тучках пурпур розы,
Отблеск янтаря,
И лобзания, и слезы,
И заря, заря!..

Д. Минаев

Холод, грязные селенья,
Лужи и туман,
Крепостное разрушенье,
Говор поселян.
От дворовых нет поклона,
Шапки набекрень,
И работника Семена Плутовство и лень.
На полях чужие гуси, Дерзость гусенят, - Посрамленье, гибель
Руси, И разврат, разврат!..

Приложение Б

Библиография

1. Актуальные проблемы современной лингвистики: учебное пособие / сост. Л.Н. Чурилина. - М.: Флинта: Наука, 2007.- 416 с.
2. Алефиренко Н. Ф. Современные проблемы науки о языке: учебное пособие.-. - М. : Флинта : Наука. 2009. — 416 с
3. Амирова Т. А. История языкознания [Текст]: учебное пособие / под ред. С. Ф. Гончаренко. - 3-е изд., испр. - М. : Академия, 2006. - 672 с. - (Высшее профессиональное образование). - ISBN 5-7695-3045-6
4. Белоусов К. И. Введение в экспериментальную лингвистику [Текст] : учебное пособие. - М.: Флинта : Наука, 2005. - 136 с. - ISBN 5-89349-852-6
5. Бурлак С. А. Сравнительно-историческое языкознание [Текст]: учебник. - М. : Академия, 2005. - 432 с.
6. Вендина Т. И. Введение в языкознание [Текст]: учебное пособие. - 2-е изд., испр. и доп. - М. : Высшая школа, 2005. - 391 с. : ил. - ISBN 5-06-004938-8
7. Зеленецкий А. Л. Сравнительная типология основных европейских языков [Текст]: учебное пособие. - М.: Академия, 2004. - 252 с. -
8. Кочергина В. А. Введение в языкознание [Текст]: учебное пособие. - М.: Гаудеамус : Академический Проект, 2004. - 272 с. - (Gaudeamus). - ISBN 5-8291-0378-8
9. Левицкий Ю. А. История лингвистических учений [Текст]: учебное пособие. - М. : Высшая школа, 2005. - 302 с. : ил. - ISBN 5-06-005086-6
10. Лурия А. Р. Письмо и речь: Нейролингвистические исследования: Учебное пособие. - М.: Академия, 2002. - 342 с. - (Высшее образование). - ISBN 5-7695 -1011-0
11. Михалев А. Б. Общее языкознание. История языкознания. Путеводитель по лингвистике [Текст] : конспект- справочник. - М.: Флинта: Наука, 2007. - 240 с.
12. Реформатский А. А.. Введение в языковедение :
13. Учебник. - М.: Аспект Пресс, 2003. - 536 с. - ISBN 5-7567-0202-4
14. Рождественский Ю. В. Курс лекций по языкознанию:

Учебное пособие. - М. : Академкнига, 2002. - 344 с.

15. Соссюр Ф. де. Курс общей лингвистики [Текст] / пер. со второго фр. издания А. М. Сухотина; под ред. и с прим. Р. И. Шор.